

Separatore d'aria manuale per impianti solari Separador de aire manual para instalaciones solares



© Copyright 2010 Caleffi

Serie 251

Funzione Función

Il separatore d'aria manuale, grazie alla sua notevole sezione di passaggio, riduce la velocità di circolazione dell'acqua al passaggio nel suo interno, consentendo all'aria contenuta nel fluido termovettore di separarsi e di accumularsi nella parte superiore del dispositivo.

Un apposito rubinetto di sfogo aria manuale permette l'espulsione dell'aria accumulata.

Questa particolare serie di separatori d'aria manuali è stata appositamente realizzata per operare ad alta temperatura con fluido glicolato, condizione tipica degli impianti solari.

El separador de aire manual, gracias a su notable sección de paso, reduce la velocidad de circulación del agua que lo atraviesa, por lo cual el aire contenido en el fluido caloportador se separa y se acumula en la parte superior del dispositivo.

El aire acumulado se expulsa mediante una válvula de purga manual.

Esta serie de separadores de aire manuales está específicamente diseñada para funcionar a alta temperatura con agua glicolada, condición típica de las instalaciones solares.

C.T.E. Código Técnico de Edificación

Documento Básico HE Ahorro de Energía

HE4 - Contribución Solar Mínima de Agua Caliente Sanitaria (Abril 2009)

Gamma prodotti

Gama de productos



251093 3/4"

Caratteristiche tecniche

Características técnicas

Materiali:

Corpo: ottone EN 12165 CW617N
 Rubinetto sfogo aria manuale: ottone EN 12165 CW614N
 Tenute idrauliche: elastomero ad alta resistenza
 Volume di acqua contenuta: 180 cm³

Fluidi di impiego: acqua, soluzioni glicolate
 Percentuale massima di glicole: 50%
 Campo temperatura di esercizio: -30÷200°C
 Pressione massima di esercizio: 10 bar

Attacchi principali: 3/4" F
 Rubinetto sfogo aria manuale: 1/2" F

Materiales:

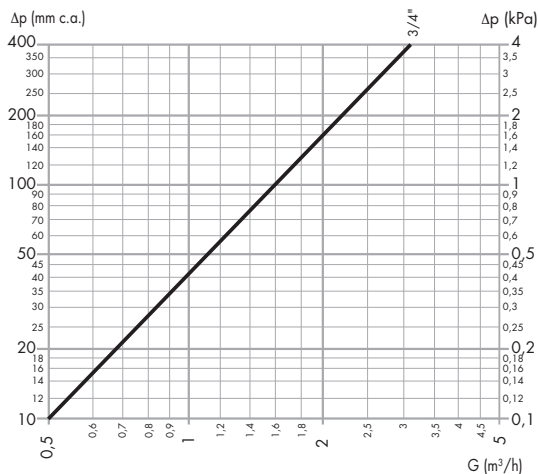
Cuerpo: latón EN 12165 CW617N
 Válvula de purga de aire manual: latón EN 12165 CW614N
 Juntas: elastómero de alta resistencia
 Volumen útil del botellín: 180 cm³
 (superior a 100 cm³ según CTE DB-HE: ahorro de energía, par. 3.3.5.5)

Fluido utilizable: agua o soluciones de glicol
 Porcentaje máximo de glicol: 50%
 Campo de temperaturas de servicio: -30÷200°C
 Presión máxima de servicio: 10 bar

Conexiones principales: 3/4" H
 Válvula de purga de aire manual: 1/2" H

Caratteristiche idrauliche

Características hidráulicas



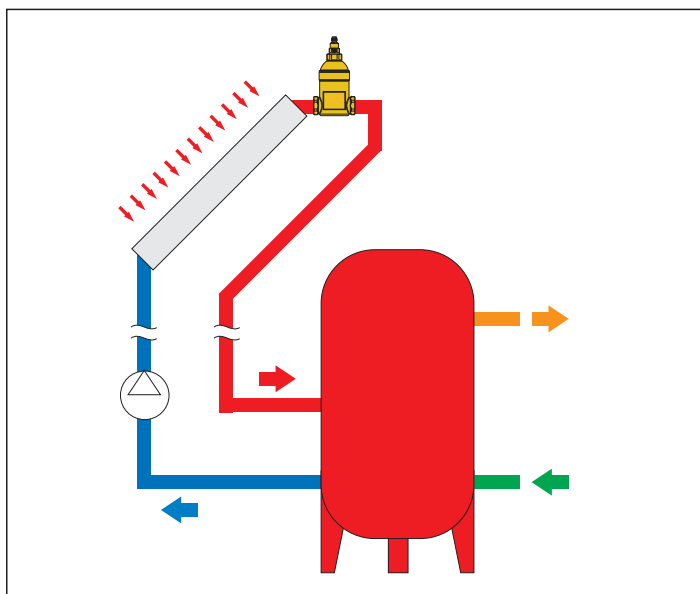
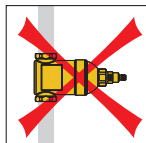
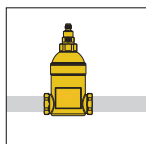
Dim.	3/4"
Kv (m ³ /h)	16,2

Installazione Instalación

Il separatore d'aria manuale va installato sempre in posizione verticale e direttamente in prossimità dell'uscita del pannello solare.
Nei separatori d'aria manuali è indifferente il senso di flusso del fluido termovettore.

El separador de aire manual se instala siempre en posición vertical, a la salida del panel solar.

El sentido de paso del fluido en los separadores de aire manuales es indiferente.

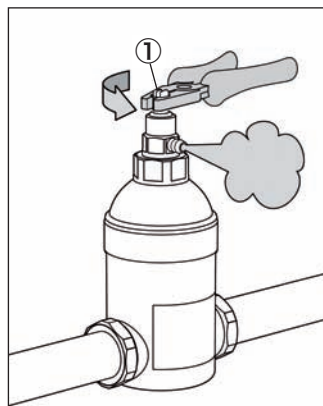
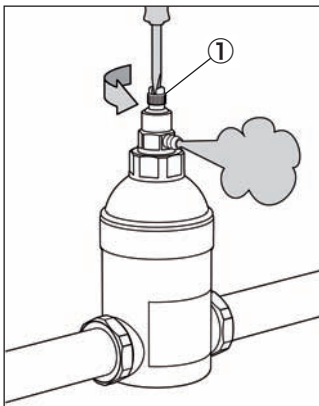


Impiego del rubinetto di sfogo aria

Uso de la válvula de purga de aire

Per eseguire l'eliminazione dell'aria accumulata nel dispositivo, svitare, con un cacciavite o con una pinza, l'apposito rubinetto di scarico (1). Avvitare il suddetto rubinetto in posizione di chiusura ad operazione ultimata. Porre attenzione affinché l'operazione non venga svolta frontalmente al rubinetto onde evitare ustioni.

Para eliminar el aire acumulado en el dispositivo, desenroscar la válvula de purga (1) con un destornillador o una pinza. Una vez concluida la operación, enroscar otra vez la válvula a la posición de cierre. Para evitar quemaduras, no situarse de frente a la válvula al realizar esta operación.



Sicurezza Seguridad



Il separatore d'aria manuale deve essere installato da un installatore qualificato in accordo con i regolamenti nazionali e/o i relativi requisiti locali. Se il separatore d'aria manuale non è installato, messo in servizio e mantenuto correttamente secondo le istruzioni contenute in questo manuale, allora può non funzionare correttamente e può porre l'utente in pericolo. Assicurarsi che tutta la raccorderia di collegamento sia a tenuta idraulica. Nella realizzazione delle connessioni idrauliche, prestare attenzione a non sovrasollecitare meccanicamente la filettatura del corpo valvola. Nel tempo si possono produrre rotture con perdite idrauliche a danno di cose e/o persone. Temperature dell'acqua superiori a 50°C possono provocare gravi ustioni. Durante l'installazione, messa in servizio e manutenzione del separatore d'aria manuale, adottare gli accorgimenti necessari affinché tali temperature non arrechino pericolo per le persone.

Lasciare il presente manuale ad uso e servizio dell'utente

El separador de aire debe ser instalado por un instalador calificado de acuerdo con la legislación nacional y/o las relativas normas locales.

Si los separadores de aire no se han instalados, puestos en función y mantenidos correctamente según las instrucciones contenidas en este manual, no podrán funcionar correctamente, con el riesgo de poner en peligro al usuario.

Compruebe la estanqueidad hidráulica de los racores de conexión.

Durante la realización de las conexiones hidráulicas, preste atención a no sobreesforzar mecánicamente el roscado del cuerpo de la válvula. A lo largo del tiempo se pueden producir roturas con pérdidas hidráulicas que pueden dañar a cosas y/o personas. Una temperatura del agua superior a 50°C puede provocar graves quemaduras. Durante la instalación, puesta en servicio y mantenimiento de los separadores adopte las medidas necesarias para que las temperaturas no pongan en peligro a las personas.

Dejar el presente manual al uso y servicio del usuario